



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 229

5 juin 2003

REUNIONS

- **Les sept plus grandes puissances économiques du monde, plus la Russie, réunies au sein du G 8 les 2 et 3 juin à Evian en France, se sont félicitées “de l’acceptation par les Palestiniens et par Israël de la feuille de route du Quartette” et ont marqué leur “détermination commune à soutenir sa mise en oeuvre”, selon les Conclusions de la Présidence.** “Nos discussions ont également montré combien est souhaitable un règlement de paix global incluant la Syrie et le Liban” indiquent les Conclusions. http://www.g8.fr/evian/francais/navigation/le_sommet_2003/documents_du_sommet/
- **Le Président algérien Abdelaziz Bouteflika a prononcé le 3 juin une allocution devant le Parlement européen à Strasbourg en France.** Dans son discours, il a déclaré que l’Accord d’association UE-Algérie consacrait un ancrage économique réel de l’Algérie à l’Union européenne et offrait l’occasion d’approfondir le dialogue politique. Le Président algérien a dit que la réalisation des gazoducs vers l’Italie et l’Espagne constituait encore un signe dans l’engagement de son pays dans la coopération à long terme avec l’Europe. Il a souligné les difficultés auxquelles l’Algérie doit faire face pour évoluer vers une économie fondée sur le libre échange. M. Bouteflika a mis en évidence la nécessité de s’attaquer à la pauvreté, l’un des facteurs se trouvant à l’origine du terrorisme, et l’importance du respect des droits de l’homme. Il a ajouté qu’il s’attendait à un soutien de l’UE pour contribuer à consolider l’Etat de droit. Le Président algérien a également attiré l’attention sur la coopération sous-régionale dans le cadre de l’Union du Maghreb arabe.
- **Une réunion consacrée aux réformes économiques dans les Territoires palestiniens dans le cadre de la mise en oeuvre de la feuille de route s’est déroulée les 28 et 29 mai à Rome à l’initiative du gouvernement italien, qui assurera la Présidence tournante de l’UE à partir du 1er juillet.** Des membres du gouvernement italien, notamment le Ministre des Affaires étrangères Franco Frattini et le Ministre des Activités productives Antonio Marzano, ont présenté leurs positions sur les réformes palestiniennes et la relance de l’économie palestinienne dans un contexte régional et les participants ont évoqué les aspects économiques de la mise en oeuvre de la feuille de route. Les émissaires (Envoys) du Quartette chargés du Processus de paix au Moyen-Orient étaient présents; l’UE était représentée par Miguel Angel Moratinos. Le Ministre de l’Economie de l’Autorité palestinienne, Maher Masri, a également participé à la réunion, ainsi que des hauts fonctionnaires israéliens, et des représentants des organisations patronales israélienne et palestinienne et de la Commission européenne.
- **L’Accord de coopération scientifique et technique UE-Israël sera signé le 10 juin à Bruxelles.** L’Union européenne sera représentée par le Ministre grec du Développement Apostolos Tsochatzopoulos, le Commissaire européen à la recherche Philippe Busquin et plusieurs hauts fonctionnaires. Selon cet accord, les entreprises, les universités et les centres de recherche israéliens auront accès au Sixième Programme-cadre de recherche et de développement technologique de l’UE. L’accord prévoit également la participation d’entités de recherche de l’UE à des activités scientifiques en Israël. <http://europa.eu.int/comm/research/iscp/countries/israel.html>
- **Le Commissaire européen à l’Elargissement, Günter Verheugen, effectuera une visite de travail en Israël les 15 et 16 juin.** Cette visite a pour objectif essentiel de prononcer une allocution lors d’une conférence sur “L’élargissement de l’Europe et Israël” le 15 juin à Jérusalem. D’autres personnalités interviendront durant cette conférence, organisée par la Délégation de la Commission européenne à Tel Aviv: le Ministre israélien des Affaires étrangères Silvan Shalom, son homologue hongrois Lazlo Kovacs et le Ministre plénipotentiaire au Ministère italien des Affaires étrangères, Andrea Meloni. Pendant la conférence, le Professeur israélien Alfred Tovas, titulaire d’une Chaire Jean Monnet, présentera une étude sur les implications pour Israël de l’élargissement de l’UE, commandée par la Délégation de la Commission à Tel Aviv. Durant sa visite, le Commissaire prononcera également un discours devant le Club de la presse du Forum UE-Israël. Le 16 juin, M. Verheugen doit rencontrer plusieurs personnalités politiques israéliennes de premier plan, notamment le Ministre des Finances Benyamin Netanyahu.



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 229

5 juin 2003

- **Des membres de la Délégation du Parlement européen pour les relations avec les pays du Machrek et les Etats du Golfe effectueront une visite en Syrie du 8 au 11 juin et au Liban du 11 au 14 juin.** En Syrie, les membres de la délégation auront des réunions avec le Premier Ministre Mohammed Mustapha Miro, le Vice-Président Abdul Halim Khaddam, le Président du Parlement, la Commission des Affaires étrangères du Parlement, les ambassadeurs des Etats membres de l'UE et le Chef de Délégation de la Commission européenne. Ils assisteront à l'inauguration des unités de gestion de deux programmes financés par MEDA, l'un relatif à la formation dans le domaine du patrimoine culturel et l'autre portant sur le développement du tourisme culturel; ils visiteront également le Centre d'affaires euro-syrien, financé par MEDA. En outre, les députés européens participeront à un séminaire intitulé "Démocratie parlementaire et perspective musulmane" en compagnie de dignitaires sunnites et chiites, ainsi que de représentants des églises chrétiennes en tant qu'observateurs. Au Liban, les députés rencontreront le Président Emile Lahoud, plusieurs membres du gouvernement, notamment le Ministre de la Justice Bahige Tabbarah et le Ministre de l'Economie et du commerce Marouan Hamadeh, ainsi que le Chef de Délégation de la Commission européenne. Dans les deux pays, les membres de la délégation rencontreront des représentants de la société civile.
- **Une réunion UE-Israël aura lieu le 11 juin à Bruxelles dans le contexte des négociations en vue d'un accord sur l'agriculture dans le cadre de l'Accord d'association.** Cette réunion se déroulera au niveau des fonctionnaires.
- **Une conférence sur le développement du secteur privé chez les Partenaires méditerranéens, portant surtout sur le Maghreb, se tiendra le 10 juin à Bruxelles à l'initiative de la Banque européenne d'investissement (BEI).** Elle visera en bonne partie à faire connaître la Facilité euro-méditerranéenne d'investissement et de Partenariat (FEMIP). Deux tables rondes traiteront respectivement des PME et du développement du secteur privé d'une part, et de la promotion de l'investissement direct étranger d'autre part. Fax: + 352 4379 3189, e-mail: d.feltes@eib.org

PROGRAMMES & PROJETS

/// PARLEMENT EUROPÉEN: OUI À MEDA, MAIS PLUS DE FONDS POUR LES FEMMES ET LE RÉGIONAL

Le Parlement européen a adopté le 2 juin un rapport sur le programme MEDA, établi de sa propre initiative, et une résolution qui réaffirme le soutien des eurodéputés au Partenariat euro-méditerranéen et au Programme MEDA, tout en demandant une action plus vigoureuse en ce qui concerne les problèmes des femmes et les droits de l'homme, ainsi que des fonds accrus pour les projets régionaux. Le rapport a été établi par l'eurodéputé des Verts Yves Piétrasanta à partir du rapport annuel MEDA pour 2000, en tenant compte des événements récents. La résolution comporte diverses recommandations, comme le lancement rapide de la Fondation euro-méditerranéenne de dialogue des cultures, un rééquilibrage entre coopération bilatérale et régionale, un plus grand effort en faveur des sources d'énergie renouvelables et davantage d'actions de formation pour développer la société de l'information.

http://www.europarl.eu.int/plenary/default_en.htm (cliquer sur Rapporteur et taper Piétrasanta)

/// DES PRINCIPES POUR LA POLITIQUE DE CONCURRENCE DES PARTENAIRES MÉDITERRANÉENS

Des fonctionnaires euro-méditerranéens et des représentants de la Commission européenne ont adopté des principes directeurs dont les Partenaires méditerranéens devraient tenir compte pour l'élaboration et la mise en oeuvre de la politique de concurrence dans le cadre de la future zone de libre-échange euro-méditerranéenne. Cette orientation a été prise lors d'un atelier consacré aux règles de concurrence, organisé du 26 au 28 mai à Berlin en Allemagne. Il s'agissait du septième d'une série de huit ateliers se déroulant dans le cadre du programme régional Euromed Marché, financé par MEDA. Les principes directeurs prévoient une assistance technique entre Partenaires méditerranéens, la création d'un réseau



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 229

5 juin 2003

MEDA de concurrence qui sera installé sur le site Internet d'Euromed Marché et un renforcement des mécanismes permettant de relier les dispositions juridiques et normes administratives des Partenaires à la politique de concurrence de l'UE. Pour en savoir plus: Institut européen d'administration publique, Centre européen des régions, tél: + 34 93 567 24 00, fax: + 34 93 567 23 99.

⚡ ATELIER RÉGIONAL SUR LE PAYSAGE ET L'ARCHITECTURE

Un atelier régional d'échange d'expériences sur le thème de "Gestion et développement du paysage et intégration de l'architecture et de l'art contemporains" s'est tenu du 29 au 31 mai à Séville en Espagne dans le cadre du projet DELTA, financé par MEDA, qui fait partie du programme régional Euromed Héritage II. Il s'agissait du premier atelier thématique de ce genre dans le cadre de DELTA. Il était organisé par le coordonnateur du programme, l'Institut méditerranéen (de Rome).

<http://www.deltaeuromed.it>

⚡ PROGRAMME ÉGYPTIEN DE FORMATION POUR LES CADRES DU SECTEUR ÉDUCATIF

Une réunion organisée le 4 juin à l'Université d'Ain Shams au Caire a marqué la fin de la première partie du programme égyptien de formation de cadres intermédiaires destiné à quelque 700 cadre du secteur de l'enseignement de base, dans 15 gouvernorats. Le Ministre égyptien de l'Éducation, Hussein Kamel Baha Al-Din et le Chef de Délégation de la Commission européenne, Ian Boag, sont intervenus lors de la réunion. Le programme de formation pour les cadres intermédiaires se compose de deux sessions de huit semaines chacune, l'une en Egypte et l'autre au Royaume-Uni; la contribution de l'UE s'élève à 12,6 millions. Il fait partie d'un programme plus vaste d'amélioration de l'enseignement, qui reçoit 100 millions de l'UE.

DIVERS

⚡ 4E ATELIER INTERNATIONAL DE THÉÂTRE DE TEL AVIV

Le quatrième atelier international de théâtre, soutenu par la Délégation de la Commission européenne en Israël, s'est ouvert le 1er juin à Tel Aviv. Les ateliers de théâtre se poursuivront en juin et en juillet dans diverses salles de Tel Aviv et de Kiryat Schmoné, avec la participation d'artistes d'Israël et de trois Etats membres de l'UE – Allemagne, France et Royaume-Uni – ainsi que d'Ukraine. <http://www.stage-centre.org>

POSSIBILITES DE FINANCEMENT

Partenaires méditerranéens

Equipment for the development of public health information systems in the Euro Mediterranean countries In the framework of the EUMEDIS project EMPHIS Euro Mediterranean Public Health Information System

Reference: EuropeAid/114652/D/S/Multi

Status: Ouvert (jusqu'au 21.07.2003)

**Equipment for the development of the satellite platform in the Euro Mediterranean countries
Algeria Cyprus Egypt France Germany Greece Italy Morocco Tunisia and Turkey**

Reference: EuropeAid/114879/D/S/Multi

Status: Ouvert (jusqu'au 15.07.2003)

Fournitures pour le développement des centres de lutte contre la désertification

Référence: EuropeAid/115509/D/S/Multi

Status: Ouvert (jusqu'au 30.06.2003)



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 229

5 juin 2003

Chypre

Installation of an Automatic Fire Detection System at Akamas forest Cyprus

Référence: EuropeAid/114326/D/S/CY

Status: Ouvert (jusqu'au 19.06.2003)

Development of Iacs software system and it infrastructure

Reference: EuropeAid/115209/D/S/CY

Status: Ouvert (jusqu'au 07.07.2003)

Jordan

Technical Assistance for the Telecommunications Regulatory Commission of Jordan

Référence: EuropeAid/114731/D/SV/JO

Budget EUR: 3600000

Status: Ouvert (jusqu'au 02.06.2003)

Maroc

Acquisition des équipements destinés à la formation dans les secteurs de l'industrie de la pêche et de la pêches côtière

Référence: EuropeAid/113255/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 30.07.2003)

Réalisation du tronçon de la rocade méditerranéenne entre El Jebha et Ajdir al Hoceima et Chefchaouen Provinces du Nord du Royaume du Maroc

Référence: EuropeAid/113970/D/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 08.07.2003)

Acquisition des équipements de ferronnerie d'art et de céramique destinés à la formation professionnelle dans le secteur de l'artisanat

Référence: EuropeAid/115419/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 17.07.2003)

Acquisition d'équipements techniques pour le Centre Technique des Industries Agro alimentaires CETIA Rabat Maroc

Référence: EuropeAid/115970/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 25.07.2003)

Alimentation en eau potable en milieu rural et assainissement de petits centres Composante Eau Santé

Référence: EuropeAid/114706/D/SV/MA

Budget EUR: 250000

Status: Ouvert (jusqu'au 19.06.2003)

Acquisition des équipements informatiques audiovisuels et de bureautique destinés aux secteurs de l'artisanat et de l'agriculture

Reference: EuropeAid/114899/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 16.07.2003)

Acquisition des équipements techniques pour le Centre Technique du Textile et de l'Habillement CTHH Rabat Maroc

Référence: EuropeAid/115972/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 15.07.2003)

Acquisition d'équipements techniques pour le Centre d'Etudes et de Recherches des Industries Mécaniques Métallurgiques Electriques et Electroniques CERIMME Rabat Maroc

Reference: EuropeAid/115981/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 28.07.2003)



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 229

5 juin 2003

Assistance technique pour le développement de la formation par apprentissage au Maroc

Référence: EuropeAid/116216/D/SV/MA

Budget EUR: 720000

Status: Ouvert (jusqu'au 17.06.2003)

Assistance technique pour le développement de la formation professionnelle alternée à l' OFPPT MAROC

Référence: EuropeAid/116217/D/SV/MA

Budget EUR: 780000

Status: Ouvert (jusqu'au 17.06.2003)

Acquisition des équipements destinés à la formation dans le secteur des nouvelles technologies de l'information et de la communication (NTIC) de l' OFPPT Maroc

Reference: EuropeAid/116221/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 26.07.2003)

Marché de fourniture en 3 lots pour la livraison, la mise en service et le service après vente de matériel informatique, matériel technique et mobilier de bureau

Reference: EuropeAid/116541/M/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 09.06.2003)

Marché de travaux d'aménagement sylvo pastoral (sous solage et plantation d'atriplex) dans le Sahel Bour des Doukkala

Reference: EuropeAid/116560/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 16.07.2003)

Fourniture de matériel informatique et de bureautique

Reference: EuropeAid/116615/M/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 04.08.2003)

Turquie

Upgrading the Statistical System of Turkey

Référence: EuropeAid/114139/C/S/TR

Budget EUR: 1700000

Status: Ouvert (jusqu'au 23.06.2003)

Support to Food Inspection Services Turkey

Référence: EuropeAid/114708/C/SV/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 30.06.2003)

Institutional Building and Access to Environmental Information

Référence: EuropeAid/114884/C/SV/TR

Budget EUR: 1880000

Status: Ouvert (jusqu'au 16.06.2003)

Des informations détaillées sur ces appels d'offres sont disponibles dans la base de données "appels d'offres" d'EuropeAid: <http://europa.eu.int/comm/europeaid/cgi/frame12.pl>

Pour pouvoir voir la liste des appels avec tous les documents qui s'y rattachent, il faut remplir le formulaire "QUERY" de la façon suivante:

1. <MEDA> dans le menu déroulant
2. Status: Open
3. Type: Supplies, Works, Services, Grants (sélectionner toutes les catégories)
4. Region: Mediterranean Partners
5. Countries: ALL
6. Cliquer sur "SUBMIT QUERY"

Une liste d'appels ouverts apparaîtra.

REALISE PAR LA COMMISSION EUROPEENNE (DG EUROPEAID OFFICE DE COOPERATION)

SITE INTERNET : http://europa.eu.int/comm/europeaid/projects/med/index_fr.htm

E-MAIL : europeaid-euromedinfo@cec.eu.int - TEL: (+32-2) 295.29.77 & 295.40.96

Le Synopsis est sur Internet: http://europa.eu.int/comm/external_relations/euromed/publication.htm

Les destinataires du Synopsis Euromed sont libres de reproduire et de diffuser le contenu de cette publication, partiellement ou intégralement, à condition qu'ils en mentionnent la source.



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 229

5 juin 2003
